



LEGISLAȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

ACORD nr. 0/1968

ACORD

În vigoare

EMITENT

Consiliul de Miniștri

PUBLICARE

Buletinul Oficial

ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 18:09

SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/26947>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

Cuprins

1. Articolul 1
2. Articolul 2
3. Articolul 3
4. Articolul 4
5. Articolul 5
6. Articolul 6
7. Articolul 7

8. Articolul 8
9. Articolul 9
10. Articolul 10
11. Articolul 11
12. Articolul 12
13. Articolul 13

Articole

Articolul 1

1. Fiecare parte va acorda celeilalte părți, necondiționat, clauza națiunii celei mai favorizate în toate problemele de comerț și în special cu privire la:

- a) taxele vamale și orice alte taxe și impozite ce se aplică importului, exportului sau tranzitului de mărfuri;
 - b) prescripțiile și formalitățile vamale, precum și la toate taxele și spezele în legătură cu importul, exportul, tranzitul, depozitarea și transbordarea mărfurilor care se importa, exporta sau tranziteaza. 2. Produsele fiecărei părți, importate sau exportate de pe teritoriul celeilalte părți, nu vor fi supuse, în ceea ce privește problemele la care se face referire la paragraful 1 al acestui articol, nici unor taxe vamale, taxe sau speze mai mari sau vreunei legi sau formalități mai complicate decât cele la care comerțul cu astfel de produse ale oricărei țerte tari sînt sau pot fi supuse în viitor. 3. Orice avantaj, înlesnire, privilegiu sau imunitate, care au fost sau pot fi acordate în viitor de fiecare parte privind problemele la care se face referire în paragraful 1 al acestui articol, la orice produs provenit din oricare terta țara, sau expedit pe teritoriul oricărei țerte tari, vor fi acordate imediat și necondiționat produsului original sau transportat pe teritoriul celeilalte tari.
-

Articolul 2

1. Prevederile acestui acord privind clauza națiunii celei mai favorizate nu se vor aplica:

- a) produsele provenind din Republica Socialistă România dar originare dintr-o terta țara care nu se bucura de clauza națiunii celei mai favorizate în Republica Unita a Tranzitiei; la fel pentru produsele provenite din Republica Unita a Tanzaniei dar de origine dintr-o terta țara care nu se bucura de clauza națiunii celei mai favorizate în Republica Socialistă România;
 - b) privilegiile și avantajelor speciale acordate sau care pot fi acordate de fiecare parte pentru traficul de frontieră cu țările vecine;
 - c) avantajelor speciale rezultând dintr-o uniune vamală sau dintr-o zona a comerțului liber la care oricare parte este sau poate deveni membra. 2. Nu trebuie să fie considerat ca acest acord conferă vreun drept sau impune vreo obligație care ar contraveni oricărei convenții internaționale generale la care ambele părți sînt sau vor fi semnatare.
-

Articolul 3

1. Guvernul României și Guvernul Republicii Unite a Tanzaniei vor face totul pentru majorarea volumului comerțului între cele doua tari, în special în legătură cu mărfurile și produsele menționate în listele A și B anexate, care constituie parte integrantă a acestui acord. Lista A indica exporturile Tanzanie. Lista B indica exporturile României. 2. Listele menționate mai sus nu trebuie să fie interpretate ca excluzând schimbul de produse și mărfuri neincluse în ele.

Articolul 4

1. Schimbul de produse și mărfuri între cele două țări va fi tot timpul supus tuturor legilor și celorlalte reglementări privind importurile și exporturile, care sînt în vigoare în țările respective la data efectuării acestuia sau care pot intra în vigoare în perioada de valabilitate a acestui acord. 2. Părțile contractante vor emite licențe de import și export, dacă asemenea licențe sînt sau vor fi solicitate în conformitate cu legile și celelalte reglementări în vigoare pe teritoriul țărilor contractante. Licențele vor fi acordate în condiții nu mai puțin favorabile decît acelea acordate oricărei alte țării.

Articolul 5

1. Vasele comerciale ale ambelor țări și incarcaturile lor, în timpul intrării, staționării sau părăsirii porturilor celeilalte părți contractante, se vor bucura în toate privințele de tratamentul națiunii celei mai favorizate. 2. Totuși principiul de mai sus nu se va aplica vaselor comerciale angajate în navigația de coasta.

Articolul 6

1. În cadrul acestui acord mărfurile originare din Tanzania vor fi considerate ca produse tanzaniene, iar mărfurile originare din România, produse românești. 2. Țara de origine va fi considerată țara unde marfa a fost produsă și fabricată sau a fost supusă ultimei prelucrări substanțiale, iar în cazul produselor agricole neprelucrate, țara unde acestea au fost produse. 3. Ambele părți își rezerva dreptul sau supună importul anumitor mărfuri prezentării unui certificat de origine emis de organizație autorizată pentru aceasta de guvernul țării de origine.

Articolul 7

Mărfurile oricărei părți contractante importate pe teritoriul celeilalte părți contractante nu pot fi reexportate unei terțe țări fără aprobarea prealabilă expresă a autorităților respective ale părții contractante de pe al cărui teritoriu au fost cumpărate mărfurile.

Articolul 8

Cele două părți contractante vor acorda libertate de tranzit pe teritoriile lor pentru mărfurile celeilalte părți contractante conform legilor și celorlalte reglementări în vigoare în țările lor.

Articolul 9

1. Toate plățile legate de comerțul dintre cele două țări vor fi efectuate în lire sterline sau în oricare moneda liber convertibilă, în afară cazului când se convine altfel de către cele două părți. 2. Toate valorile din contractele și facturile privind comerțul dintre România și Tanzania, precum și documentele și ordinele de plată dintre cele două țări, vor fi exprimate în lire sterline sau în oricare alta moneda liber convertibilă.

Articolul 10

1. Părțile contractante, în virtutea legilor și a celorlalte reglementări în vigoare în țările lor, vor permite reciproc, organizarea și teritoriile lor de târguri comerciale, expoziții permanente și temporare și își vor acorda reciproc asistența necesară pentru organizarea și buna funcționare a unor astfel de târguri și expoziții. 2. Fiecare parte contractantă va acorda tratamentul națiunii celei mai favorizate cu privire la import și scutire de taxe vamale și speze pentru mostre de mărfuri și materiale de reclama, ca și pentru articole destinate probelor și experimentarilor sau pentru expoziții și târguri, împreună cu necesitățile ocazionale de scule, materiale și ambalaje destinate acestui scop, în conformitate cu legile și celelalte reglementări în vigoare pe teritoriul părții contractante.

Articolul 11

La expirarea prezentului acord prevederile acestuia se vor aplica tuturor contractelor încheiate în perioada valabilității sale și care au rămas neexecutate la data expirării sale.

Articolul 12

Părțile contractante se vor consulta reciproc la cererea oricărei părți cu privire la măsurile pentru dezvoltarea relațiilor comerciale și pentru rezolvarea problemelor legate de îndeplinirea acestui acord.

Articolul 13

1. Acest acord va fi supus aprobării în conformitate cu procedura constituțională a părților contractante interesate și va intra în vigoare la data schimbării instrumentelor de aprobare. 2. Acordul va rămâne valabil pe o perioadă de 2 ani, începând cu a doua zi după intrarea în vigoare a acestuia, iar după această perioadă va rămâne valabil până la expirarea a 3 luni de la care oricare parte contractantă primește de la cealaltă parte contractantă notificarea scrisă privind intenția sa de a denunța prezentul acord. 3. Ambele părți contractante au convenit ca prevederile prezentului acord să fie aplicate provizoriu de la data semnării sale. Drept pentru care reprezentanții legali, autorizați de guvernele respective, au semnat acest acord. Încheiat la Dar Es Salaam la 31 mai 1968, în doua exemplare în limba engleza, ambele texte fiind egal autentice. LISTA A Exportul Tanzaniei - Fibre și franghii din sisal - Bumbac fibra - Cafea - Nuci cashew - Extract de wattle - Cuisoare - Copra - Semințe și produse oleaginoase - Piei - Fildes brut - Produse de artizanat LISTA B Exportul României - Rafinarii de petrol - Utilaje petroliere - Centrale electrice (hidro și termice) - Fabrici pentru produse chimice - Utilaj pentru construcții navale - Autocamioane - Mașini - unelte și piese de schimb - Mașini și unelte agricole - Tractoare și piese de schimb - Material rulant - Motoare diesel și electrice - Stații de pompare - Centrale telefonice și telefoane automate - Betoniere și malaxoare - Rulouri compresoare - Excavatoare - Compresoare de aer - Pompe centrifugale - Truse de sudura - Anvelope pentru mașini și tractoare - Transformatoare - Diverse articole electrotehnice - Rulmenti - Cazane cu aburi - Instalații frigorifice - Instalații de morarit - Lamine din oțel - Balante - Mașini de cusut - Contoare electrice de apa și de gaz - Fiare de călcat - Plăci aglomerate din lemn - Plăci fibrolemnoase - Îngrășăminte - Soda caustica și calcinata - Carbid - Coloranti organici - Lacuri și vopsele - Detergenți - Produse farmaceutice - Cosmetice - Insecticide - Vaselina farmaceutica - Fabrici de ciment și caramizi - Gerovital - Diverse produse chimice - Produse petroliere - Uleiuri minerale - Parafina - Bitum - Material de construcții (ciment, geamuri etc.) - Sticlărie - Confecții - Încălțăminte - Felinare de vant - Mașini de gătit - Ceramica - Hârtie și carton - Celuloza din stuf - Produse de artizanat - Chibrituri - Rechizite școlare și articole de papetarie - Cărți și publicații - Discuri și benzi de magnetofon înregistrate - Instrumente muzicale - Suc și pasta de roșii - Vinuri și băuturi alcoolice - Zahăr - Reparații și aprovizionari de vase -----